14 Δεκεμβρίου 2017

Γιατί ο Πάπας Φραγκίσκος ζητάει αλλαγές στο Πάτερ Ημών

/ Ειδήσεις και Ανακοινώσεις

Άμεση ήταν η απάντηση της Εκκλησίας της Ρωσίας, στις πρόσφατες δηλώσεις του Πάπα Φραγκίσκου για τα περί αλλαγής στην Κυριακή προσευχή “Πάτερ ημών”.

Ο Πάπας Φραγκίσκος προ ημερών δήλωσε, ότι η Ρωμαιοκαθολική Εκκλησία πρέπει να υιοθετήσει μια καλύτερη μετάφραση της φράσης: «και μη εισενέγκης ημάς εις πειρασμόν» στην ιταλική εκδοχή του “Πάτερ Ημών”.

Ανέφερε ότι η τρέχουσα φράση, η οποία είναι η ίδια σε πολλές άλλες γλώσσες, υποδηλώνει ότι ο Θεός έχει την επιλογή να μας οδηγήσει ή όχι στον πειρασμό.

«Αυτό δεν είναι καλή μετάφραση, επειδή μιλάει για έναν Θεό που προκαλεί πειρασμό», είπε χαρακτηριστικά ο Πάπας σε τηλεοπτική συνέντευξή του.

Η Εκκλησία της Ρωσίας σχολιάζοντας τις δηλώσεις, τόνισε ότι κάτι τέτοιο είναι “άσκοπο”.

“Η μοναδική μετάφραση που αποδίδει ακριβώς τα λόγια αυτά είναι η Ελληνική γλώσσα. Η Εκκλησία της Ρωσίας την έχει κάνει μετάφραση στη Σλαβική, το οποίο είναι επαρκές και σχεδόν ίδιο με το ελληνικό πρωτότυπο” αναφέρει χαρακτηριστικά η Εκκλησία της Ρωσίας.

Είναι πολύ επικίνδυνο να παίζουμε με τις γραφές, αλλά και να προσπαθούμε να

ερμηνεύουμε τον λόγο του Θεού με κοσμικά κριτήρια.

Και μη εισενέγκης ημάς εις πειρασμόν, αλλά ρύσαι ημάς από του πονηρού.

Η ερμηνεία έχει ως εξής: Και μη επιτρέψης, Κύριε, να πέσωμε σε πειρασμό, αλλά γλύτωσέ μας από τον πονηρό.

Δύο ειδών είναι οι πειρασμοί κατά τον Άγιο Μάξιμο. Οι ενήδονοι και οι ενόδυνοι. Αυτοί που φέρουν ηδονή και αυτοί που φέρουν οδύνη.

Οι πρώτοι είναι εκούσιοι και γεννούν τα πάθη. Οι δεύτεροι είναι ακούσιοι και διώχνουν τα πάθη. Τους εκούσιους πρέπει να αποφεύγουμε.

Τους ακούσιους να μη επιδιώκουμε και να απευχώμεθα, διότι είμεθα αδύνατοι και μπορεί να υποκύψουμε΄ αλλ’ όταν έλθουν, να τους υπομένουμε με γενναιότητα ως “καθαρτήριον” της ψυχής.

Μήπως ο Πάπας θέλει να εξουδετερώσει το δικαίωμα που έχουμε να ζητάμε από τον Χριστό να μας κρατά απαθείς απέναντι στη δαιμονική επίδραση, και απλά τα βαπτίζει μεταφράσεις…;

Πηγή: romfea.gr